

PRZECZYTAJ UWAGAŃ I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ.

Orteza kolana

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

ako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIALÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku łączących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych.

W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie.

Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych (tylko REF. 33104, REF. 33116). Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi.

OSTRZEŻENIA





Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

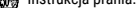
WYBÓR / WYMIARY

Kod	REF. 33160 · REF. 33163 · REF. 33104 · REF. 33116					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód uda mierzony 15 cm powyżej środka rzepki cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Długość w cm GenuSKILL 04/16	34	34	34	34	34	34
Długość w cm GenuSKILL 60/63	27	27	27	27	27	27
Kolor	szary					

GenuSKILL 04/60/63: pasuje do prawej i lewej strony · **GenuSKILL 16:** określ prawy lub lewy

CZYNNOŚCI Z ZAKRESU KONSERWACJI PRODUKTU

-  Nie stosować wybielacza
-  Czyszczenie chemiczne nie jest zezwolone
-  Nie prasować
-  Nie suszyć w suszarce bębnowej

 Instrukcja prania:

Pracć ręcznie w letniej wodzie o maksymalnej temperaturze do 30 °C, stosując neutralny detergent.

Pozostawić do wyschnięcia z dala od źródła ciepła.

Nie wyrzucać produktu ani jego elementów do śródoświca naturalnego.

WSKAZANIA GENUSKILL 04/60/63

- Ból kolana w wyniku urazu
- Wczesne stadium artrozy
- Tylko GenuSKILL 04/63: Chondropatia kości udowo-rzepkowej i chondromalacja rzepki
- Tylko GenuSKILL 04: Łagodna niestabilność rzepki
- Tylko GenuSKILL 04/63: Zapobieganie przemieszczaniu rzepki podczas aktywności sportowej
- Tylko GenuSKILL 60: Zwichnięcie pierwszego stopnia więzadła pobocznych
- Tylko GenuSKILL 60: Zapalenie ścięgna

WSKAZANIA GENUSKILL 16

- Niestabilność boczno-środkowa rzepki
- Artroza rzepkowo-udowa
- Artroza kolana

PRZECIWKAZANIA

W tej chwili nie wiadomo

CECHY I MATERIAŁY

- Główny materiał, BreathSkill:
 - miękka i oddychająca
 - tekstura 3D
 - specjalne mocniejsze pokrycie
- CompresSkill z tyłu ortyzy:
 - rozciągliwa, kompresyjna przęda wielowłóknista
 - bardzo cienki materiał w dole podkolanowym zapewniający komfort użytkowania
 - w pełni adaptowny
 - idealne przyleganie do stawu
- Tylko GenuSKILL 60: bez otworu na rzepkę
- Tylko GenuSKILL 60/63 : obniżona wysokość
- Tylko GenuSKILL 63: Otwarta rzepka
- Tylko GenuSKILL 04: FlexSkill z przodu ortyzy (sklejony tkaniną techniczną) ze specjalnymi niskoprofilowymi szwami klejonymi
 - Tylko GenuSKILL 04: w stabilizator rzepki
 - Tylko GenuSKILL 04/16: Boczne i środkowe fiszbiny utrzymują stabilizator kolana w prawidłowej pozycji podczas noszenia
- Tylko GenuSKILL16: system wyrównania rzepki
 - boczny stabilizator piankowy w kształcie litery J
 - podparcie i ucisk rzepki za pomocą pasków na rzepy (możliwość dostosowania rozmiaru)

ZASTOSOWANIE

GenuSKILL 60

1 Włożyć rurkę na kolano z pomarańczową etykietą skierowaną do góry (rys. A).

2 Umieścić ortezę kolana z materiałem CompresSkill za kolaniem

GenuSKILL04 - GenuSKILL63

1 Włożyć rurkę na kolano z pomarańczową etykietą do góry (rys. B).

2 Ustaw ortezę kolana z rzepką dokładnie pośrodku otworu (rys. C).

GenuSKILL16

1 Otwórz przęty rzepki, tymczasowo zapinając na sobie zapięcia na rzepy.

2 Włożyć rurkę na kolano z pomarańczową etykietą do góry (rys. D), uwyleniając się, że otwór pasuje do rzepki. Niestabilność boczna: stabilizator musi znajdować się po bokach rzepki. Niestabilność przysrodkowa: Stabilizator musi być przysrodkowy do rzepki (rys. E).

3 Przetnąć górny pasek przez odpowiednią sprzączkę, zacisnąć i zapnij rzepem Velcro® (rys. F).

4 Powtórz operację z dolnym paskiem (rys. G).

UWAGA: jeśli paski są zbyt długie, można je przyciąć do odpowiedniego rozmiaru, ponownie zakładając odpowidni rzep Velcro® w kształcie litery Y (rys. H, I).

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH SPARA DEM

Knäskydd

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE

Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARMÅRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, svullnad eller blådder. Det rekommenderas att inte spädda produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Vid tväkskader om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs materialexpositionen på insidan av produktens etikett noggrant. Vi anbefallar att inte använda produkten i närheten av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält (solo REF. 33104, REF. 33116). Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

VARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte inställningarna utförda av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid oömliglig användning eller anpassning. Ortosen skall endast användas av en användare. Om ortosen används opassande, avstår sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation. Om det uppstår smärta, svullnad, blådder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciella allvarliga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterat när alla komponenter används korrekt.

SORTERING / STORLEK

Kode	REF. 33160 · REF. 33163 · REF. 33104 · REF. 33116					
Storlek	XS	S	M	L	XL	XXL
Lårets omkretsmått 15 cm över mittan av patella cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Längd cm GenuSKILL 04/16	34	34	34	34	34	34
Längd cm GenuSKILL 60/63	27	27	27	27	27	27
Färg	Grå					

GenuSKILL 04/60/63: passar höger eller vänster · **GenuSKILL 16:** specificera höger eller vänster

UNDERHÅLL

-  Får inte blekas
-  Ingen kemtvätt
-  Får inte strykas
-  Ingen torktumlning

 Tvättinstruktion. Handtvätt max 30° C med ett neutralt tvättmedel. Torkas bort från värmekällor.

Släng inte denne produkt eller någon av dess komponenter i miljön.

INDIKATORER GENUSKILL 04/60/63

- Knåsmärtor
- Artros i tidigt skede
- GenuSKILL 04/63: Femoro-patellärl kondropati och condromalacia i knäet
- GenuSKILL 04: Mild knåskålsinstabilitet
- GenuSKILL 04/63: Förbygging av urledrivning av knåskålen under sportaktivitet
- GenuSKILL 60: Klasse 1 stukningar av ledband
- GenuSKILL 60: Tendinit

INDIKATORER GENUSKILL 16

- Lateral-medial knåskålsinstabilitet
- Femoro-patellärl artros
- Knåledsinflammation

KONTAINDIKATORER

Inga kända för tillfälle

EGENSKAPER OCH MATERIAL

- BreathSkill-materiale:
 - mjukt og åndringsaktiv
 - 3D-stof
 - ett spesielt, vevd nettingtrekk for et sterkere, mere holdbart design
- CompresSkill på stóttets baksida:
 - stretchigt fiberfibergam for komprimering
 - ultra-low-profile, problemfritt design (knåbøjning)
 - helt anpassningsbar
 - perfekt passform runt ledden
- Stångd front Endast GenuSKILL 60
- Kortere design Endast GenuSKILL 60 /63
- Åpent for knæsålen endast GenuSKILL 63
- FlexSkill på framsiden av stóttet (indsatt med ett teknisk tyg) med spesiella lågprofilerade fogade sömmar. Endast GenuSKILL 04
- Patella-stabilisator endast GenuSKILL 04
- Laterala og mediale skenor holder knæbåndet korrekt plassert under anvandning. Endast GenuSKILL 04 / 16
- Patella-justeringsystem Endast GenuSKILL 16
 - yt-re J-formad skumstabilisator i sidled
 - stótte og trykk for knæsålen med Velcro®-bånd (justerbar storlek)

APPLICERINGSINSTRUKTIONER

GenuSKILL60

1 Dra det rørformede stóttet på knæet med den orange etiketten oppåt (fig. A).

2 Plasser knæstóttet så att CompresSkill-materialet ligger bak i knæveket.

GenuSKILL04 - GenuSKILL63

1 Dra det rørformede stóttet på knæet med den orange etiketten oppåt (fig. B).

2 Plasser knæskyddet så att knæsåken är centeret i åpningen (billed C).

GenuSKILL16

1 Lossa knæsålsbånden og fäst dem på sig själv tills videre.

2 Dra det rørformede stóttet på knæet med den orange etiketten mot toppen (fig. D) var noga med å så knæsålen är centeret i åpningen (fig. E). Lateral instabilitet: stabilisatorn måste vara placerad på utsidan av knæsålen. Medial instabilitet: stabilisatorn måste vara placerad på insidan av knæsålen.

3 For den øvre bandet genom det medfóljande spånned, dra åt och fást med Velcro® karborrebandet (fig. F).

4 Upprepa proceduren med den nedre bandet (fig. G).

ØBS: Om banden är för långa kan de kortas av i storlek og motsvarande Y-formade karborreband kan fästas igen (bild H, I).

- Beskrivninge og bilderi i detta dokument är endast illustrativa og för kommersielt syfte. Orthoservice förbehåller sig retten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

Knæbird

ØVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Som producent erklærer Orthoservice AG sit fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerne er udarbejdet i overensstemmelse med ovennævnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

VAREMÆRKE AF MATERIALER

Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kroppsdel, som har sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodkær. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Læs materialesammensætningen på indersiden af produktets etiket nøje. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild eller stærke elektromagnetiske felter (solo REF. 33104, REF. 33116). Må ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

ADVARSEL

Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopedteknikere i overensstemmelse med brugers behov. For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Producentens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortosen skal kun benyttes af én bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopedtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

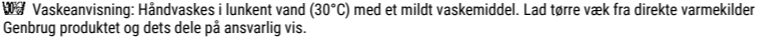
SORTERING / STØRRELSE

Kode	REF. 33160 · REF. 33163 · REF. 33104 · REF. 33116					
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL
Låromkreds 15 cm over midten af patella cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Længde cm GenuSKILL 04/16	34	34	34	34	34	34
Længde cm GenuSKILL 60/63	27	27	27	27	27	27
Farve	Grå					

GenuSKILL 04/60/63: passer til højre eller venstre · **GenuSKILL 16:** angiv højre eller venstre

VEDLIGEHOLDELSE

-  Skal ikke blekes
-  Må ikke tørsvask
-  Må ikke stryges
-  Må ikke tørtumbles

 Vaskeanvisning: Håndvaskes i lunkevand (30°C) med et mildt vaskemiddel. Lad tørre væk fra direkte varmekilder Genbrug produktet og dets dele på ansvarlig vis.

INDIKASJONER GENUSKILL 04/60/63

- Knæsmerte
- Slidgigt (artrose) i et tidligt stadie
- GenuSKILL 04/63: Femoro-patellær chondropati og chondromalacia i knæet
- GenuSKILL 04: Mild ustabilitet i knæsålen
- GenuSKILL 04/63: Forebygging af forskydning af knæsålen under sportsaktiviteter
- GenuSKILL 60: Klasse 1-forstuvning af ledbånd
- GenuSKILL 60: Tendinitis

INDIKASJONER GENUSKILL 16

- Lateral-medial ustabilitet i knæsålen
- Femoro-patellärl slidgigt (artrose)
- Knæledsinflammation

KONTRAINDIKATORER

Ingen kjente på nåværende tidspunkt

EGENSKABER OG MATERIALE

- BreathSkill-materiale:
 - blødt og åndbart
 - 3D-stof
 - ett spesielt, vevd nettingtrekk for et sterkere, mere holdbart design
- CompresSkill på baksiden bagside:
 - fibergam med stretch for komprimering
 - ultra-low-profile, problemfritt design (knæbøjning)
 - individuel tilpasning
 - perfekt passform omkring leddet
- Lukket foran Kun GenuSKILL 60
- Kortere design Kun GenuSKILL 60 /63
- Åpent for knæsålen Kun GenuSKILL 63
- FlexSkill på framsiden af stóttet (indsatt med et teknisk stof) med spesielle forenede sømme med lav profil. Kun GenuSKILL 04
- Patella-stabilisator Kun GenuSKILL 04
- Laterale og mediale skinner holder knæbåndet korrekt plassert under brug. Kun GenuSKILL 04 / 16
- Patella-justeringsystem Kun GenuSKILL 16
 - ydre J-formet skumstabilisator i sidled
 - stótte og trykk til knæsålen med Velcro®-bånd (justerbar størrelse)

PÅFØRINGSINSTRUKTIONER

GenuSKILL60

1 Træk det rørformede bind over knæet med den orange etiket opad (fig. A).

2 Placér knæstóttet så att CompresSkill-materialet er bag knæhasen.

GenuSKILL04 - GenuSKILL63

1 Træk det rørformede bind over knæet med den orange etiket opad (fig. B).

2 Plasser knæskyddet, så knæsålen er centeret i åpningen (billed C).

GenuSKILL16

1 Lossn knæsålsstroppene og fastgør dem til hinanden indtil videre.

2 Træk det rørformede bind over knæet med den orange etiket mot toppen (fig. D) og sørg for, at knæsålen er centeret i åbningen (fig. E). Lateral ustabilitet: stabilisatoren skal være placeret på ydersiden af knæsålen. Medial ustabilitet: stabilisatoren skal være placeret på indersiden af knæsålen.

3 For den øverste stroppen gennem det medfølgende spænned, stram til og fastgør med Velcro®-båndet (fig. F).

4 Gentag proceduren med den nederste stropp (fig. G).

ØBS: Hvis stroppene er for lange, kan de forkortes, og de tilsvarende Y-formede Velcro®-bånd kan fastgøres igen (billed H, I).

- Beskrivelse og billederne i dette dokument er kun vejledende og til kommercielt formål. Orthoservice forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden forudgående varsel efter behov.

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYGE OG TA VARE PÅ DEM

Knebeskytter

SAMSVARSERKLÆRING

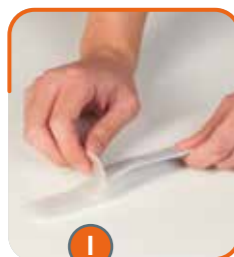
Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse 1-produkt, produsert i samsvar med kravene i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER

Velcro® er et registrert varemerke for Velcro Industries B.V.

SIKKERHETSFORESKRIFTER

Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdel som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet



genusKILL 04



genusKILL 16



genusKILL 60



genusKILL 63



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Kniebandage

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angeht und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen (nur REF. 33104, REF. 33116). Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden aufragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHLGRÖSSEN

Artikelnummer	REF. 33160	REF. 33163	REF. 33104	REF. 33116		
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Länge cm GenuSKILL 04/16	34	34	34	34	34	34
Länge cm GenuSKILL 60/63	27	27	27	27	27	27
Farbe	grau					

GenusKILL 04/60/63: Beidseitig anwendbar - **GenusKILL 16:** rechts oder links angeben

ENTRETIEN

⚠ Nicht bleichen Keine chemische Reinigung

🌀 Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen

🧼 Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäß entsorgen

INDIKATIONEN GENUKILL 04/60/63

- Knie Schmerzen aufgrund von Kontusionen
- Anfangsstadium der Arthrose
- Nur GenuSKILL 04/63: Femoro-patellare Chondropathie/Chondromalacia
- Nur GenuSKILL 04/63: Schutz vor Patellaluxation während sportlicher Aktivitäten
- Nur GenuSKILL 04: Leichte patellare Instabilität
- Nur GenuSKILL 60: Stauchungen 1. Grades der Außen- und Innensehenen
- Nur GenuSKILL 60: Tendinitis

INDIKATIONEN GENUKILL 16

- Laterale-mediale Instabilität des Knies
- Femoro-patellare Arthrose
- Gonarthrose

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Aufbau aus Gewebe BreathSkill:
 - weich und atmungsaktiv
 - 3D-Verarbeitung
 - Außenseite aus besonders widerstandsfähigem Spezialnetzgewebe
- Rückseite aus CompresSkill:
 - Elastisches Mehrfaser-Kompressionsgewebe
 - Extraffaches, superbequemes Profil (Kniebeuge)
 - Optimal anpassungsfähig
 - Liegt perfekt am Bein an
- Nur GenuSKILL 60: Ohne Kniescheiben-Öffnung
- Nur GenuSKILL 60: Kurze Bandage
- Nur GenuSKILL 63: Kniescheiben-Öffnung
- Nur GenuSKILL 04: Vorderseite aus FlexSkill (mit Funktionsgewebe verbunden) mit extraflachen Nähten
- Nur GenuSKILL 04: Mit Kniescheiben-Stabilisator
- Nur GenuSKILL 04 / 16: Laterale und mediale Stäbchen, um die Bandage bei der Bewegung des Beins in Position zu halten
- Nur GenuSKILL 16: Kniescheiben-Fluchung
 - Laterale Stabilisator (J-Form) aus Schaumstoff
 - Patella für Aussteifung und Druck mit Zugriemen (verstellbar)

MATERIAL

Polyester PL, Elastan EA, Polyamid PA.

ANLEGEN

GenusKILL 60

1 Schlauch um das Knie ziehen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss (Abb. A).

2 Bandage so anordnen, dass das Gewebe CompresSkill hinten liegt.

GenusKILL 04 - GenuSKILL 63

1 Den Schlauch um das Knie ziehen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss (Abb. B).

2 Bandage so anordnen, dass die Kniescheibe exakt mittig in der Öffnung liegt (Abb. C).

GenusKILL 16

1 Die Kniescheiben-Riemen öffnen und die Klettbanderprovisorisch um sich selbst fixieren.

2 Den Schlauch um das Knie ziehen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss (Abb. D). Darauf achten, dass die Öffnung über der Kniescheibe liegt. Laterale Instabilität: der Stabilisator muss seitlich neben der Kniescheibe liegen. Medialinstabilität: der Stabilisator muss medial zur Kniescheibe liegen (Abb. E).

3 Den oberen Gurt durch die entsprechende Schalle ziehen, spannen und mit dem Klettband fixieren (Abb. F).

4 Denselben Vorgang mit dem unteren Gurt wiederholen (Abb. G).

HINWEIS: Wenn die Riemen zu lang sind, können sie nach Maß zugeschnitten werden. Anschließend wieder den Klettverschluss anbringen (Abb. H, I).



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Knee brace

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been prepared in its application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagneticfields (only REF. 33104, REF. 33116). Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF. 33160	REF. 33163	REF. 33104	REF. 33116		
Size <td>XS</td> <td>S</td> <td>M</td> <td>L</td> <td>XL</td> <td>XXL</td>	XS	S	M	L	XL	XXL
Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Length cm GenuSKILL 04/16	34	34	34	34	34	34
Length cm GenuSKILL 60/63	27	27	27	27	27	27
Colour	grey					

GenusKILL 04/60/63: fits right and left - **GenusKILL 16:** specify right or left

MAINTENANCE

⚠ Do not bleach No chemical cleaning

🌀 Do not iron Do not tumble-dry

🧼 Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Dispose of this product and its parts responsibly

INDICATIONS GENUKILL 04/60/63

- Knee pain due to bruises
- Early stage arthrosis
- Solo GenuSKILL 04/63: Chondropathy/ Chondromalacia patella
- Solo GenuSKILL 04: Mild patella instability
- Solo GenuSKILL 04/63: Prevention of patella luxation during sports
- Solo GenuSKILL 60: 1st grade sprains to collateral ligaments
- Solo GenuSKILL 60: Tendinitis

INDICATIONS GENUKILL 16

- Mid-lateral patella instability
- Patellofemoral arthrosis
- Gonarthrosis

KONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Structure made of BreathSkill:
 - soft and breathable
 - 3D weave
 - high resistant mesh
- CompresSkill back support:
 - stretchy multi-fiber and compression material
 - low profile anti-irritation (knee flexion)
 - fully adaptable
 - maximum adherence
 - parfaite adhérence au membre
- No open kneecap GenuSKILL 60 only
- Reduced height GenuSKILL 60 / 63 only
- Open kneecap GenuSKILL 63 only
- FlexSkill front support (bi-layer technical fabric) with special low profile anti-irritation welding seam
- Patella stabilizer included GenuSKILL 04 only
- Medial and lateral stays to keep brace correctly positioned. GenuSKILL 04 /16 only
- Patella alignment system GenuSKILL 16 only
 - lateral J-shaped foam stabilizer
 - patella support and pressure system with winches (adjustable)

PUTTING ON THE APPLIANCE

GenusKILL 60

1 Slide the tubular support onto the knee with the orange label towards the top (fig. A).

2 Position the knee support so that the CompresSkill fabric is behind the knee.

GenusKILL 04 - GenuSKILL 63

1 Position the tubular support onto the knee with the orange label towards the top (fig. B).

2 Position the knee support so that the kneecap is perfectly centred in the opening provided (fig. C).

GenusKILL 16

1 Undo the patella straps and fasten them back on themselves for the time being.

2 Slide the tubular support onto the knee with the orange label towards the top (fig. D) taking care to align the opening with the kneecap. Lateral instability: the stabiliser must be lateral to the patella. Medial instability: the stabiliser must be medial to the patella (fig. E).

3 Pass the upper strap through the buckle provided, tighten, and fasten with the Velcro® (fig. F).

4 Repeat this procedure with the lower strap (fig. G).
N.B.: if the straps are too long, they can be cut to size and the corresponding Y-shaped Velcro® can be reattached (fig. H, I).



LIRE ATTENTIVAMENTE CES ISTRUZIONI E LES CONSERVERE

Genouillere

DECLARATION OF CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Les présentes instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARKES COMMERCIALI DES MATÉRIAU

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'USAGE

Veillez à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants (seulement REF. 33104, REF. 33116). Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouverts.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. 33160	REF. 33163	REF. 33104	REF. 33116		
Mesure <td>XS</td> <td>S</td> <td>M</td> <td>L</td> <td>XL</td> <td>XXL</td>	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. cuisse prise 15 cm au-dessus du milieu de la rotule cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Longueur cm GenuSKILL 04/16	34	34	34	34	34	34
Longueur cm GenuSKILL 60/63	27	27	27	27	27	27
Couleur	gris					

GenusKILL 04/60/63: ambidextre - **GenusKILL 16:** préciser droit e gauche

ENTRETIEN

⚠ Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique

🌀 Ne pas repasser Ne pas sécher en séchoir

🧼 Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS GENUKILL 04/60/63

- Gonalgies dues à des contusions
- Début d'arthrose
- Seulement GenuSKILL 04/63: Chondropathie/chondromalacia femoro-rotulienne
- Seulement GenuSKILL 04: Légère instabilité rotulienne
- Seulement GenuSKILL 04/63: Prévention de la luxation de la rotule lors de la pratique sportive
- Seulement GenuSKILL 60: Entorses des ligaments collatéraux de type I
- Seulement GenuSKILL 60: Tendinites

INDICATIONS GENUKILL 16

- Instabilité latérale-médiale de la rotule
- Arthrose femoro-rotulienne
- Gonarthrose

KONTRAINDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAU

- Structure en tissu BreathSkill :
 - souple et respirant
 - texture in 3D
 - couverture extérieure avec texture spéciale à résille pour une meilleure résistance
- Partie postérieure en CompresSkill:
 - fil multifibre élastique et compressif
 - profil extrêmement bas antiflexion (flexion du genou)
 - adaptabilité maximale
 - parfaite adhérence au membre
- Seulement GenuSKILL 60: Sans orifice rotulien
- Seulement GenuSKILL 60 / 63: Hauteur réduite
- Seulement GenuSKILL 63: Orifice rotulien
- Seulement GenuSKILL 04: Partie côté face en FlexSkill (bi-couplé avec un tissu technique) avec soudure spéciale à profil bas
- Seulement GenuSKILL 04: Dotée d'un système de stabilisateur de rotule
- Seulement GenuSKILL 04 / 16: Atelles latérales et médiales pour que la genouillère reste en position en cours d'utilisation
- Seulement GenuSKILL 16: Système d'alignement rotulien
 - stabilisateur latéral en J en matériau type mousse
 - rotule de renfort et traction avec sangles à poulie (régalables sur mesure)

ENFILAGE

GenusKILL 60

1 Enfiler la tubulaire sur le genou, étiquette orange dirigée vers le haut (illustration A).

2 Positionner la genouillère avec le tissu CompresSkill derrière le genou.

GenusKILL 04 - GenuSKILL 63

1 Enfiler la tubulaire sur le genou, étiquette orange dirigée vers le haut (illustration B).

2 Positionner la genouillère en faisant en sorte que la rotule se trouve exactement au centre de l'ouverture (illustration C).

GenusKILL 16

1 Ouvrir les sangles de rotule en refermant provisoirement les scratchs sur eux-mêmes.

2 Enfiler la tubulaire sur le genou, étiquette orange positionnée vers le haut (illustration D), en faisant bien attention que l'ouverture s'ajuste avec la rotule. Instabilité latérale: le stabilisateur doit se trouver en position latérale par rapport à la rotule. Instabilité médiane: le stabilisateur doit se trouver en position médiale par rapport à la rotule (illustration E).

3 Passer la sangle supérieure dans la boucle correspondante, tendre et fixer avec le Velcro® (illustration F).

4 Répéter l'opération avec la sangle inférieure (illustration G).

NOTE: si les sangles venaient à s'avérer trop longues, il est possible de les couper sur mesure en réappliquant ensuite le Velcro® correspondant en forme de Y (illustration H, I).



LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Genocchiera

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Qualè fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici (solo REF. 33104, REF. 33116). Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE